Жили-были когда-то король, королева и королевские дети. Дочку короля звали Энн, а дочку королевы – Кэт. И, хотя Энн была много краше дочери королевы, девушки любили друг друга, как родные сестры. Но королева не могла успокоиться, что дочь короля красивее ее собственной дочери, и задумала превратить Энн в дурнушку. А за советом она пошла к птичнице, что жила в долине неподалеку от королевского замка: говорили, будто та знается с нечистой силой.
– Почтенная, – молвила королева, когда вошла к ней в хижину, – слыхала я, будто ты умеешь колдовать. Но я, конечно, этому не верю. И все же, если ты мне поможешь в одном деле, я дам тебе за каждое яйцо, что ты принесешь на королевскую кухню, золотую монету!
Старуха ни слова не сказала в ответ, только низко поклонилась королеве и ухмыльнулась.
– Моя падчерица, – продолжала королева, – слишком уж хорошеет день ото дня. И совсем загордилась! Так вот, нельзя ли сделать так, чтобы она подурнела, не совсем, а чуть-чуть. Это ей будет хорошим уроком!
– Ничего нет проще, – ответила птичница. – Пришлите ее ко мне завтра утром. Только помните: перед уходом она не должна ни съесть ни кусочка, ни выпить ни глоточка!
И вот на другое утро, раным-рано, королева говорит принцессе Энн:
– Какая ты бледненькая сегодня! Не пройтись ли тебе по свежему воздуху до завтрака? Сходи-ка, милочка, к птичнице, что живет в долине, попроси у нее яиц!
Энн пошла к птичнице, а когда пробегала мимо кухни, увидела на столе горбушку хлеба, взяла ее и съела по дороге. Ведь ушла она из дома до завтрака, и ей, конечно, очень хотелось есть.
Пришла она к птичнице и попросила у нее яиц, как было велено. Птичница ей и говорит:
– Подними-ка крышку вон с того горшка и загляни в него! Девушка так и сделала, но ничего с ней не случилось.
– Ну, ступай домой к своей мачехе, – молвила птичница, – да скажи ей, чтоб покрепче запирала кладовую!
Энн удивилась словам птичницы, но, когда вернулась домой, все в точности передала королеве, и та поняла, что девушка перед уходом что-то съела.
На другое утро королева опять решила попытать счастья.
– Какая ты худенькая! – сказала она принцессе Энн. – Не пройтись ли тебе по свежему воздуху до завтрака? Тогда у тебя будет хороший аппетит.
И опять послала Энн к птичнице, а перед уходом не дала ей ни съесть ни кусочка, ни выпить ни глоточка. Но принцесса повстречала по дороге крестьян, собиравших горох, и ласково заговорила с ними. Крестьяне дали ей гороха, и она съела его.
Когда она пришла к птичнице, та сказала ей:
– Подними-ка крышку вон с того горшка и загляни в него! Энн подняла крышку, но опять ничего с ней не случилось.
Тогда птичница очень рассердилась и сказала:
– Передай своей мачехе, что горшок без огня не закипит! Что ж, Энн вернулась домой и передала эти слова королеве. И на третий день королева сама пошла с девушкой к птичнице.
На этот раз, только Энн подняла крышку с горшка, как ее хорошенькая головка превратилась в овечью – с торчащими ушами, жесткой шерстью и всем прочим: у птичницы было очень злое сердце, и она переколдовала. Даже королева-мачеха не хотела, чтобы все так получилось. Она была недовольна птичницей и, когда та на другое утро принесла в королевскую кухню свежие яйца, велела прогнать ее. И, конечно, не дала ей ни одной золотой монеты!
Все очень горевали, что с принцессой Энн случилось такое несчастье, и особенно ее сестра Кэт. И вот однажды утром, когда все спали, она разбудила Энн, закутала ей голову белой шалью и увела ее из замка.
Так две сестры, Кэт и Энн, пустились искать по свету врача, который вернул бы Энн ее красоту. Они долго бродили, пока не пришли к какому-то замку. Кэт постучала в дверь и сказала фрейлине, которая открыла им:
– Моя сестра очень больна, а на дворе ночь, и нам негде переночевать. Разрешите нам войти!
Фрейлина пошла спросить разрешения у короля, – ведь это оказался королевский замок, – и, когда вернулась, сказала Кэт:
– Король и королева разрешают вам войти, но только при одном условии.
– Я согласна на любые условия! – сказала Кэт: она была смелая девушка.
– Вы должны просидеть всю ночь у постели больного принца, старшего сына нашего короля. Никто не знает, чем он болен. Он не ест, не пьет и день ото дня чахнет. Если вы просидите с ним ночь, король даст вам целый кошель серебра! Но только знайте: все, кто до вас брались сидеть с ним, в ту же ночь исчезали навсегда.
Но Кэт не испугалась и согласилась посидеть у постели больного принца.
До полуночи все шло хорошо. Но только пробило двенадцать, больной принц встал, оделся, спустился по лестнице вниз. Кэт шла следом, но принц ее как будто не заметил. Он прошел в конюшню, оседлал коня, тихонько позвал свою собаку и вскочил в седло, а Кэт незаметно уселась позади него.
И они поскакали – принц и Кэт – через зеленый лес. Собака бежала впереди и показывала дорогу. А Кэт рвала на скаку спелые орехи и прятала их в карманы. Но вот они прискакали, наконец, к зеленому холму. Тут принц остановил коня и сказал:
– Растворись, зеленый холм, растворись, откройся! Впусти принца молодого и собаку, и коня.
– ...и меня, – добавила тихонько Кэт.
И тотчас в зеленом холме растворились невидимые двери, и они въехали внутрь. Принц вошел в роскошный и светлый зал, толпа прекрасных фей окружила его и увела танцевать. А Кэт никто не заметил: она спряталась за дверью и оттуда смотрела на принца. Он танцевал, танцевал, танцевал, пока не упал без сил на мягкое ложе из цветов. Феи принялись обмахивать его своими веерами, и он снова поднялся и пошел танцевать.
Но тут вдруг пропел петух, и принц бросился к своему коню. Кэт вскочила в седло позади него, и они поехали домой.
Наутро, когда встало солнце, в комнату принца вошли король с королевой и придворные. И что же видят: Кэт сидит у огня и щелкает орешки, а принц спокойно спит в своей постели.
– Хорошо ли прошла ночь? – спросили их величества.
– О, конечно, – ответила Кэт. – Я и вторую ночь согласна просидеть у постели больного принца. Если хотите...
Король с королевой очень обрадовались и на этот раз пообещали Кэт целый кошель золота.
Вторая ночь прошла, как и первая. В полночь принц поднялся и поскакал к зеленому холму на бал к феям, а Кэт с ним и опять рвала по дороге орешки.
В этот раз Кэт не глядела на принца, – она и так знала, что он будет танцевать, танцевать и танцевать. Зато она увидела малютку-эльфа с серебряной палочкой в руках и вдруг услышала, как одна фея сказала другой:
– Если этой палочкой три раза дотронуться до уродливой сестры Кэт, она снова станет такой же красивой, как была.
Тут Кэт пустила один орешек по полу, и он покатился прямо к маленькому эльфу. Так она пускала орешек за орешком. Малютка-эльф бросил серебряную палочку и стал собирать орешки. И ничего удивительного в этом нет: ведь не каждый день удается малюткам-эльфам грызть орешки, а серебряных палочек у них сколько угодно! Кэт подхватила палочку и спрятала ее под плащом.
Но вот, как и в прошлый раз, прокричал петух, и они поехали домой.
Не успела Кэт вернуться, как тут же побежала к Энн и три раза дотронулась до нее серебряной палочкой. И – о, чудо! – овечья голова с торчащими ушами, жесткой шерстью и всем прочим превратилась в хорошенькую девичью головку. Энн стала даже еще красивее, чем была.
На третью ночь Кэт согласилась стеречь больного принца только при условии, что, если принц поправится, она выйдет за него замуж. Она уже полюбила принца и не хотела с ним расставаться.
Все шло как и в прошлые две ночи. На этот раз малютка-эльф играл с птичкой, и Кэт услышала, как одна фея сказала другой:
– Если больной принц съест три кусочка этой птицы, он снова станет таким же здоровым, как был.
Кэт, недолго думая, пустила один за другим все свои орешки; они покатились к малютке-эльфу, и он бросил птичку. А Кэт взяла ее и спрятала под плащом. Тут и петух прокричал, и они с принцем отправились домой.
На этот раз, когда они вернулись, Кэт не стала щелкать орешки – ведь она отдала их все малютке-эльфу, да к тому же у нее нашлось дело поважнее. Она тотчас развела огонь, ощипала птицу и принялась ее жарить. И вскоре в комнате так вкусно запахло жареным, что больной принц проснулся и сказал:
– Ах, как бы мне хотелось отведать кусочек этой птицы!
Кэт дала ему кусочек, он съел и тут же приподнялся и сказал:
– Ах, как бы мне хотелось съесть еще кусочек!
Кэт дала ему второй кусок. Тогда принц сел на постели и снова попросил:
– Ах, вот бы мне и третий кусочек!
И Кэт дала ему третий кусок, и он встал – здоровый и сильный, сам оделся и сел возле огня. И когда наутро к принцу, вошли король с королевой, они увидели: сидят принц и Кэт рядышком и весело болтают. Король и королева так обрадовались, что тут же попросили Кэт обвенчаться с принцем.
А тем временем младший принц встретил в саду Энн и влюбился в нее, – впрочем, так случалось с каждым, кто видел ее милое, хорошенькое личико.
И вот больной принц женился на здоровой принцессе, а здоровый принц – на больной принцессе.
Правда, старший принц и принцесса Энн уже больше не болели, а потому Кэт и принцу больше не надо было ездить в зеленую страну эльфов. Но вы не думайте, что с тех пор феи перестали танцевать! Нет, они каждую ночь танцуют. Только вот с кем? И какого цвета у них платья? И так же ли сладко звучит их музыка? – этого я не могу вам сказать.

